

问刘十九

白居易 · 唐

绿蚁新醅酒，红泥小火炉。
晚来天欲雪，能饮一杯无？

词语注释

1. 绿蚁：新酿酒还未过滤时，酒面浮起的细小泡沫或浮渣，颜色微绿，形似蚂蚁。
2. 醅：没有过滤的酒。
3. 红泥：烧制小火炉所用的红色泥土。
4. 雪：下雪。这里的“欲雪”指天将要下雪。
5. 无：句末语气词，相当于“吗”。

逐句解释

绿蚁新醅酒，
新酿的酒还浮着细小的绿色泡沫。
红泥小火炉。
红泥做的小火炉已经烧得暖暖的。
晚来天欲雪，
傍晚天气转冷，看起来就要下雪了。
能饮一杯无？
你愿不愿意来和我喝上一杯呢？

白话译文

新酿的酒还浮着微绿的泡沫，红泥小火炉也已经烧旺。傍晚天寒，眼看就要下雪了，你能来和我喝一杯吗？

创作背景

这首诗写白居易邀请友人刘十九饮酒的小事，通常联系到诗人晚年闲居洛阳的生活来理解。刘十九的具体身份和诗歌确切作年难以确定。

赏析

“绿蚁”“红泥”先用鲜明色彩写酒与火炉，“小火炉”又带来贴近生活的暖意；随后“天欲雪”写户外将冷，室内与室外形成温度上的对照。结尾通过“能饮一杯无”的随口一问表现朋友间的亲近，不用郑重的邀请辞，语气自然。酒已新酿、炉已烧起、雪将落下，短短四句把等待朋友到来的温暖气氛写得具体可感。